

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АССОЦИАТИВНЫХ КАРТОЧЕК ДЛЯ УСВОЕНИЯ ДОШКОЛЬНИКАМИ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Абдуллина Е.А.

*Абдуллина Елена Анатольевна – магистрант,
кафедра логопедии и коммуникативных технологий, факультет педагогики и психологии детства,
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Пермь*

Аннотация: в этой статье мы представляем новую игру для речевых технологий, чтобы помочь учащимся в приобретении словарного запаса на иностранном языке с помощью ассоциативных карточек. Мы описываем общее применение разработанных нами карточек с применением ассоциативной технологии и техники глобального чтения, а затем представляем конкретный прототип ассоциативных карточек, предназначенных для изучения английского языка. Мы оцениваем возможность применения данных карточек для подготовки детей дошкольного возраста к изучению английского языка в школе. Мы оценивали влияние игры на сохранение словарного запаса в контролируемой среде. С этой целью мы провели исследование детей, используя два варианта игры: первый – педагог сразу озвучивает карточки и сюжет на них, давая детям прямую ассоциацию сразу, второй – педагог сначала просит детей самим рассказать, что они видят на предложенной карточке, а затем называет слово, загаданное на карточке. Эти два способа обучения сравнивались с более традиционным способом запоминания новой лексики путем применения карточек Домана и классическим заучиванием слов.

Чтобы оценить долгосрочные успехи в обучении в зависимости от времени выполнения задачи, мы обучали детей дважды в неделю в течение трех недель всеми тремя способами (ассоциативные карточки, карточки Домана, механическое запоминание «слово-перевод»). Мы обнаружили, что все три способа показали разный результат с точки зрения словарного запаса, сохраненного в долговременной памяти. Наихудший результат показал способ механического запоминания «слово-перевод», всего 15% слов осталось в памяти, с помощью карточек Домана дети запомнили 60% слов, а с ассоциативными карточками 90%. Мы также провели опросы, которые показали, что детям нравится работать с карточками больше, чем с простым запоминанием слов.

Ключевые слова: обучение английскому языку, подготовка к освоению английского языка, приобретение словарного запаса с помощью карточек.

Введение.

Подсчитано, что средний старшеклассник знает около 40000 слов [6]. Чтобы иметь элементарное представление о языке на разговорном уровне, необходим словарный запас около 5000 слов [6]. Дети, которые каждый час бодрствования находятся в среде, идеальной для изучения их первого языка, усваивают около 10 новых слов в день [7]. Эти факты и приблизительные расчеты показывают, что на приобретение словарного запаса уходят годы изучающего язык.

Неудивительно, что первые несколько лет изучения языка часто характеризуются сосредоточением внимания на лексическом уровне. Удивительно, однако, что проблеме пополнения словарного запаса на уроках иностранного языка уделяется относительно мало внимания. Многие учебные программы оставляют проблему на усмотрение учащегося в качестве домашнего задания, и дается мало инструкций относительно эффективных методов приобретения знаний. Учителя часто не решаются тратить драгоценное время в классе на непосредственное обучение отдельным словам, когда влияние таких занятий кажется незначительным по сравнению с огромным количеством слов, которые должен знать учащийся.

В результате учащиеся часто прибегают к явному механическому запоминанию для подготовки к занятиям в классе, что, в свою очередь, дает лишь кратковременный результат. Сторонники коммуникативного обучения языку критикуют преднамеренное изучение словарного запаса с помощью списков слов или карточек, ссылаясь на отсутствие лингвистического контекста, обеспечиваемого такими методами [3]. Тем не менее, эффективность таких методов в отношении удержания трудно отрицать. Конечно, можно выучить тысячи слов путем механического запоминания; однако это может обескуражить учащихся, которые находят эти методы утомительными.

В то время как методы классического усвоения лексики, при которых новые слова изучаются посредством чтения и разговора, не могут быть более приемлемыми для ученика,

для новичков, у которых недостаточно знаний для того, чтобы делать выводы о значении новых слов из контекста, этот процесс может быть довольно медленным. Изучение новых слов через чтение затруднено у учеников начальных классов, потому что обучение чтению может занять годы. Приобретение импрессивного словарного запаса посредством разговора сопряжено с другим набором проблем. А также для многих в России нет возможности попрактиковаться в разговорной речи на иностранном языке за пределами классной комнаты.

Мы считаем, что ассоциативные карточки особенно хорошо подходят для обеспечения легкодоступной и безопасной среды для приобретения словарного запаса. Данные карточки могут также устранить противоречие между эффективностью усвоения и удовольствием от обучения с помощью тщательно сконструированных заданий на усвоение, которые не содержат компоненты явного механического запоминания, при этом фокус задания не зависит от целей запоминания. Цели игр при использовании ассоциативных карточек, представленные в данной статье, лишь косвенно требуют от учащегося сознательного запоминания новых слов. Таким образом, мы пытаемся найти баланс между эффективностью явного запоминания и привлекательностью как коммуникативного характера ассоциативных техник усвоения, так и относительного удовольствия ученика.

Данная игра рассчитана на любое количество игроков, это позволяет проводить как индивидуальные, так и групповые занятия. Представлены две формы этой игры. Первый — педагог озвучивает ассоциацию на карточке и английское слово, затем дети самостоятельно повторяют. Второй — самостоятельное угадывание английского слова, загаданного на карточке, затем педагог озвучивает ассоциацию и слово на английском языке.

Описание ассоциативных карточек

В основу разработанных нами ассоциативных карточек лег Метод фонетических ассоциаций (далее - МФА) или «Key-word method» Р. Аткинсона, принцип дуплетности языковой системы МАКАТОНа, глобальное чтение и яркая сюжетная картинка, используемые в методике Г. Домана.

В игре с ассоциативными карточками изучения иностранного языка для детей, в отличие от МФА, используются уже готовые ассоциации, привязка к определенному образу. Таким образом на первом этапе запоминания используются два образа: «образ-значение» и «образ-метку». Первый образ – это настоящее значение слова, второй образ – это ассоциация слова или части слова с похожим по звучанию, но совершенно другим по смыслу русским словом. Подобраны яркие и оригинальные образы, понятные детям, для того, чтобы улучшить запоминание.

В своем исследовании Р. Аткинсон указывает на то, что метод фонетических ассоциаций еще более эффективен при комбинировании его с методом последовательных ассоциаций. В данном случае под последовательными ассоциациями он имеет в виду составление сюжета для перевода и созвучия. Это было учтено при разработке нашей игры. Большинство образов – это некий сюжет, связывающий «образ-значение» и «образ-метку».

Созданные сюжеты в виде иллюстраций размещаются на специальной карточке, так как изображения в большинстве случаев сразу же проникают в долговременную память. Благодаря этому, даже спустя несколько лет можно мысленно рассматривать картинку со всеми деталями и вспоминать те слова, которые были выучены с ее помощью. Снизу карточки написано изучаемое слово. Карточки с изображением и словом, аналогичные как в методике Г. Домана, при этом используется метод глобального чтения. Отличие в том, что на карточке изображено не просто значение написанного слова, а сюжет, например: муравей тащит ПУЛЮ, Pull (пул) - тащить. Пример такой карточке представлен на Рис. 1.



Pull

Рис. 1. Ассоциативная карточка

Описание эксперимента

В течение трех недель дважды в неделю проводились занятия по английскому языку с детьми 6-7 лет. Дети изучали 60 новых слов тремя разными способами: механическое запоминание, карточки Домана, ассоциативные карточки. Каждым способом изучалось 20 слов. На первых двух занятиях шло ознакомление со словами, на последующих повторение и закрепление. Итоговое занятие проводилось через неделю. Детям было предложено назвать слова на английском, после озвучивания их на русском языке педагогом. Результат получился следующим:

Имена	Механическое запоминание	Карточки Домана	Ассоциативные карточки
	Количество запомненных слов из 20		
Оля	3	9	16
Вадим	4	11	20
Антон	6	8	17
Максим	2	17	19
Марк	4	13	18
Катя	2	12	18
Миша	1	5	20
Ваня	3	9	18
Ирина	1	12	19
Эрик	2	7	20
Антон	3	15	20
Ксюша	1	8	18
Игорь	4	10	17
Наби	5	16	18
Гриша	1	16	20
Илья	4	18	20
Соня	2	10	14
Вадим	4	12	17
Итог (средний % усвоения)	3 (15%)	12 (60%)	18(90)

В ходе эксперимента мы еще раз убедились, что использование изображения в качестве контекста помогает детям усвоить больше лексических единиц и позволяет дольше оставлять их в памяти. А привязка изображения не только к изучаемому слову, а еще и к ассоциативному сюжету, позволила детям быстро и надолго запомнить больший объем слов по сравнению с другими методами. В данных методиках акцент направлен на освоение лексик, а не на произношение.

Выводы

Предоставление хорошо мотивированной системы для обогащения словарного запаса, безусловно, требует тонкого баланса. Хотя карточки Домана легки в применении, они обычно требуют постоянного повторения для долговременного запоминания. Ассоциативные карточки часто показывали высокий уровень усвоения лексических единиц уже после первого просмотра. С данными карточками можно воплотить множество игр, при этом игры могут проводить как педагоги, так и родители, которые не владеют языком. С помощью ассоциативных карточек можно проводить занятия в группах различной наполненности.

Поскольку наше внимание сосредоточено на обогащении словарного запаса, мы не будем сосредотачиваться на письменной форме слова. Вместо этого наши карточки могут улучшить как импрессивную, так и экспрессивную устную лексику.

Список литературы

1. Алмазова А.А., Давидович Л.Е., Антипова Ж.В. Логопедия. Системное недоразвитие речи у детей школьного возраста: изучение, развитие лингвистических способностей, реабилитация. М., 2016.
2. Архипова Е.Ф. Трейнер «Инфант» в практике логопедической работы: Пособие для логопедов. М., 2012.
3. Аудиолингвальный и аудиовизуальный методы обучения иностранным языкам. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://studfile.net/preview/4534403/page:26/> (дата обращения: 31.10.2022).
4. Бабина Г.В., Шарипова Н.Ю. Слоговая структура слова: обследование и формирование у детей с недоразвитием речи. М., 2014.
5. Балакирева А.С. Логопедия. Ринолалия: Учеб. пособие для вузов. 2-е изд., испр. и доп. М.: В. Секачев, 2012.
6. Банарцева А.В. Коммуникативный подход в обучении иностранному языку // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки, 2017 № 1. С. 19–23. (КиберЛенинка). [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-podhod-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-1/viewer/> (дата обращения: 31.10.2022).
7. Барышникова И.В. Формирование основ иноязычной коммуникативной компетенции у детей с ограниченными речевыми возможностями: автореферат. пед. Наук: 13.00.02. Санкт-Петербург, 2010. Режим доступа: <http://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/dissertaciya-formirovanie-osnov-inoazychnoy-kommunikativnoy-kompetentsii-u-detey-s-ogranichennymi-rechevymi-vozmozhnostyami#ixzz6KbGKhm2P/>
8. Безрукова О.А. Слова родного языка. М., 2015.
9. Бенилова С.Ю., Давидович Л.Р. Логопедия. Системные нарушения речи у детей (этиопатогенез, классификации, коррекция, профилактика). Москва, 2014.
10. Василенко Ю.С. *Голос: фонологические аспекты* М., 2013.
11. Глухов В.П. Методика формирования навыков связных высказываний у дошкольников с общим недоразвитием речи. М., 2014.